

Mat

Chapter 16

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

- 1 καὶ προσελθόντες οἱ Φαρισαῖοι καὶ Σαδδουκαῖοι, πειράζοντες
Na walikaribia -Mafarisayo Mafarisayo na Masadukayo wakimjaribu
[G2532](#) [G4334](#) [G3588](#) [G5330](#) [G2532](#) [G4523](#) [G3985](#)
ἐπηρώτησαν αὐτὸν σημεῖον ἐκ τοῦ οὐρανοῦ ἐπιδειξαι αὐτοῖς.
walimuuliza yeye ishara kutoka -mbingu mbingu kuwaonyesha wao
[G1905](#) [G0846](#) [G4592](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3772](#) [G1925](#) [G0846](#)

Mafarisayo na Masadukayo wakamjia Yesu na kumjaribu kwa kumwomba awaonyeshe ishara kutoka mbinguni.

- 2 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν αὐτοῖς, Ὅψίας γενομένης, λέγετε,
-yeye lakini akijibu alisema kwao Jioni ikifika mnasema
[G3588](#) [G1161](#) [G0611](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3798](#) [G1096](#) [G3004](#)
Εὐδία: πυρράζει γὰρ ὁ οὐρανός.
Hali-ya-hewa-nzuri inakuwa-nyekundu kwa-maana -mbingu mbingu
[G2105](#) [G4449](#) [G1063](#) [G3588](#) [G3772](#)

Yesu akawajibu, "Ifikapo jioni, mnasema, 'Hali ya hewa itakuwa nzuri, kwa kuwa anga ni nyekundu.'

- 3 καὶ πρῶτ', Σήμερον χειμῶν; πυρράζει γὰρ, στυγνάζων,
na asubuhi Leo dhoruba inakuwa-nyekundu kwa-maana ikiwa-na-wasiwasi
[G2532](#) [G4404](#) [G4594](#) [G5494](#) [G4449](#) [G1063](#) [G4768](#)
ὁ οὐρανός. τὸ μὲν πρόσωπον τοῦ οὐρανοῦ γινώσκετε
-mbingu mbingu -uso kwa-kweli uso -wa-mbingu -wa-mbingu mnajua
[G3588](#) [G3772](#) [G3588](#) [G3303](#) [G4383](#) [G3588](#) [G3772](#) [G1097](#)
διακρίνειν, τὰ δὲ σημεῖα τῶν καιρῶν, οὐ δύνασθε!
kupambanua -ishara lakini ishara -za-nyakati -za-nyakati hamna mwezi
[G1252](#) [G3588](#) [G1161](#) [G4592](#) [G3588](#) [G2540](#) [G3756](#) [G1410](#)

Nanyi wakati wa asubuhi mnasema, 'Leo kutakuwa na dhoruba, kwa sababu anga ni nyekundu na mawingu yametanda.' Mnajua jinsi ya kupambanua kule kuonekana kwa anga, lakini hamwezi kupambanua dalili za nyakati.

- 4 γενεὰ πονηρὰ καὶ μοιχαλὶς, σημεῖον ἐπιζητεῖ, καὶ σημεῖον οὐ
kizazi kionu na cha-uzinzi ishara kinatafuta na ishara haitapewa
[G1074](#) [G4190](#) [G2532](#) [G3428](#) [G4592](#) [G1934](#) [G2532](#) [G4592](#) [G3756](#)
δοθήσεται αὐτῇ, εἰ μὴ τὸ σημεῖον Ἰωνᾶ. καὶ καταλιπὼν αὐτοὺς
itapewa hicho isipokuwa tu -ishara ishara -ya-Iōnās na akiwaacha wao
[G1325](#) [G0846](#) [G1487](#) [G3361](#) [G3588](#) [G4592](#) [G2495](#) [G2532](#) [G2641](#) [G0846](#)
ἀπ᾽ ἧθεν.
aliondoka
[G0565](#)

Kizazi kionu na cha uzinzi kinatafuta ishara, lakini hakitapewa ishara yoyote isipokuwa ishara ya Yona." Yesu akawaacha, akaenda zake.

- 5 Καὶ ἔλθόντες οἱ μαθηταὶ εἰς τὸ πέραν, ἐπελάθοντο ἄρτους
 Na wakija -wanafunzi wanafunzi kwenda -ng'ambo ng'ambo walisahau mikate
[G2532](#) [G2064](#) [G3588](#) [G3101](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4008](#) [G1950](#) [G0740](#)

λαβεῖν.
 kuchukua
[G2983](#)

| Wanafunzi wake walipofika ng'ambo ya bahari, walikuwa wamesahau kuchukua mikate.

- 6 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Ὁρᾶτε καὶ προσέχετε ἀπὸ τῆς
 -Iēsoûs lakini Iēsoûs alisema kwao Angalieni na jihadharini na -chachu
[G3588](#) [G1161](#) [G2424](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3708](#) [G2532](#) [G4337](#) [G0575](#) [G3588](#)

ζύμης τῶν Φαρισαίων καὶ Σαδδουκαίων.
 chachu -ya-Mafarisayo -ya-Mafarisayo na Masadukayo
[G2219](#) [G3588](#) [G5330](#) [G2532](#) [G4523](#)

| Yesu akawaambia, "jihadharini. Jilindeni na chachu ya Mafarisayo na ya Masadukayo."

- 7 οἱ δὲ διελογίζοντο ἐν ἑαυτοῖς, λέγοντες, ὅτι Ἄρτους οὐκ
 -wao lakini walijadiliana miongoni mwao wakisema kwamba Mikate hatuku
[G3588](#) [G1161](#) [G1260](#) [G1722](#) [G1438](#) [G3004](#) [G3754](#) [G0740](#) [G3756](#)

ἐλάβομεν.
 chukua
[G2983](#)

| Wakajadiliana wao kwa wao, wakisema, "Ni kwa sababu hatukuleta mikate."

- 8 γνοὺς δὲ, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν, Τί διαλογίζεσθε ἐν ἑαυτοῖς,
 akijua lakini -Iēsoûs Iēsoûs alisema Kwa-nini mnajadiliana miongoni mwenu
[G1097](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G5101](#) [G1260](#) [G1722](#) [G1438](#)

ὀλιγόπιστοι, ὅτι ἄρτους οὐκ ἔχετε?
 wenye-imani-ndogo kwamba mikate hamna hamna
[G3640](#) [G3754](#) [G0740](#) [G3756](#) [G2192](#)

| Yesu, akifahamu majadiliano yao, akauliza, "Enyi wa imani haba! Mbona mnajadiliana miongoni mwenu kuhusu kutokuwa na mikate?"

- 9 οὕπω νοεῖτε, οὐδὲ μνημονεύετε τοὺς πέντε ἄρτους
 bado hamna-mnaelewa wala hamna-mnakumbuka -mikate mikate mitano
[G3768](#) [G3539](#) [G3761](#) [G3421](#) [G3588](#) [G4002](#) [G0740](#)

τῶν πεντακισχιλίων, καὶ πόσους κοφίνους ἐλάβετε?
 -ya-elfu-tano -ya-elfu-tano na vikapu vingapi mlichukua
[G3588](#) [G4000](#) [G2532](#) [G4214](#) [G2894](#) [G2983](#)

| Je, bado hamwelewi? Je, hamkumbuki ile mikate mitano iliyolisha watu 5,000 na idadi ya vikapu vingapi vya mabaki mlivyokusanya?

- 10 οὐδὲ τοὺς ἑπτὰ ἄρτους τῶν τετρακισχιλίων, καὶ πόσας σφυρίδας
 wala -mikate mikate saba -ya-elfu-nne -ya-elfu-nne na vikapu vikubwa
[G3761](#) [G3588](#) [G2033](#) [G0740](#) [G3588](#) [G5070](#) [G2532](#) [G4214](#) [G4711](#)

ἐλάβετε?
 mlichukua
[G2983](#)

| Au ile mikate saba iliyolisha watu 4,000 na idadi ya vikapu vingapi vya mabaki mlivyokusanya?

11 πῶς οὐ νοεῖτε ὅτι, οὐ περὶ ἄρτων εἶπον ὑμῖν, προσέχετε
vipi hamna mnaelewa kwamba si kuhusu mikate nilisema kwenu jihadharini
[G4459](#) [G3756](#) [G3539](#) [G3754](#) [G3756](#) [G4012](#) [G0740](#) [G3004](#) [G4771](#) [G4337](#)

δὲ ἀπὸ τῆς ζύμης τῶν Φαρισαίων καὶ Σαδδουκαίων?
lakini na -chachu chachu -ya-Mafarisayo -ya-Mafarisayo na Masadukayo
[G1161](#) [G0575](#) [G3588](#) [G2219](#) [G3588](#) [G5330](#) [G2532](#) [G4523](#)

| Inakuwaje mnashindwa kuelewa kwamba nilikuwa sisemi nanyi habari za mikate? Jilindeni na chachu ya Mafarisayo na Masadukayo.”

12 τότε συνῆκαν ὅτι οὐκ εἶπεν προσέχειν ἀπὸ τῆς ζύμης
ndipo walielewa kwamba hakusema alisema kujihadhari na -chachu chachu
[G5119](#) [G4920](#) [G3754](#) [G3756](#) [G3004](#) [G4337](#) [G0575](#) [G3588](#) [G2219](#)

τῶν ἄρτων, ἀλλὰ ἀπὸ τῆς διδαχῆς τῶν Φαρισαίων
-ya-mikate -ya-mikate bali na -mafundisho mafundisho -ya-Mafarisayo -ya-Mafarisayo
[G3588](#) [G0740](#) [G0235](#) [G0575](#) [G3588](#) [G1322](#) [G3588](#) [G5330](#)

καὶ Σαδδουκαίων.
na Masadukayo
[G2532](#) [G4523](#)

| Ndipo wakaelewa kwamba alikuwa hasemi juu ya chachu ya kutengeneza mikate, bali juu ya mafundisho ya Mafarisayo na Masadukayo.

13 Ἐλθὼν δὲ ὁ Ἰησοῦς εἰς τὰ μέρη Καισαρείας τῆς
Akija lakini -Iēsoūs Iēsoūs katika -sehemu sehemu -za-Kaisaréia -ya-Philippos
[G2064](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3313](#) [G2542](#) [G3588](#)

Φιλίππου, ἡρώτα τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ, λέγων, τίνα λέγουσιν οἱ
-ya-Philippos aliwauliza -wanafunzi wanafunzi wake akisema Nani wanasema -watu
[G5376](#) [G2065](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G3004](#) [G5101](#) [G3004](#) [G3588](#)

ἄνθρωποι εἶναι τὸν Υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου?
watu kuwa -Mwana Mwana -wa-mtu -wa-mtu
[G0444](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#)

| Basi Yesu alipofika katika eneo la Kaisaria-Filipi, akawauliza wanafunzi wake, “Watu husema kwamba mimi Mwana wa Adamu ni nani?”

14 οἱ δὲ εἶπαν, Οἱ μὲν Ἰωάννην τὸν Βαπτιστήν; ἄλλοι
-wao lakini walisema Wengine kwa-kweli Iōánnēs -Mbatizaji Mbatizaji wengine
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G3588](#) [G3303](#) [G2491](#) [G3588](#) [G0910](#) [G0243](#)

δὲ Ἠλίαν; ἕτεροι δὲ Ἰερεμίαν, ἢ ἓνα τῶν προφητῶν.
lakini Elías wengine lakini Ieremías au mmoja -wa-manabii -wa-manabii
[G1161](#) [G2243](#) [G2087](#) [G1161](#) [G2408](#) [G2228](#) [G1520](#) [G3588](#) [G4396](#)

| Wakamjibu, “Baadhi husema ni Yohana Mbatizaji; wengine husema ni Eliya; na bado wengine husema ni Yereimia au mmojawapo wa manabii.”

15 λέγει αὐτοῖς, Ὑμεῖς δὲ τίνα με λέγετε εἶναι?
anawaambia wao Ninyi lakini nani mimi mnasema kuwa
[G3004](#) [G0846](#) [G4771](#) [G1161](#) [G5101](#) [G1473](#) [G3004](#) [G1510](#)

| Akawauliza, “Je, ninyi mnasema mimi ni nani?”

16 ἀποκριθεὶς δὲ, Σίμων Πέτρος εἶπεν, Σὺ εἶ ὁ Χριστὸς, ὁ
 akijibu lakini Símon Pétros alisema Wewe ni -Christós Christós -Mwana
[G0611](#) [G1161](#) [G4613](#) [G4074](#) [G3004](#) [G4771](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5547](#) [G3588](#)

Υἱὸς τοῦ Θεοῦ τοῦ ζῶντος.
 Mwana -wa-Mungu -wa-Mungu -aliye-hai -aliye-hai
[G5207](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G2198](#)

Simoni Petro akamjibu, "Wewe ndiwe Kristo, Mwana wa Mungu aliye hai."

17 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῷ, Μακάριος εἶ, Σίμων
 akijibu lakini -Iēsoûs Iēsoûs alisema kwake Umebarikiwa wewe-ni Símon
[G0611](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3107](#) [G1510](#) [G4613](#)

Βαριωνᾶ! ὅτι σὰρξ καὶ αἷμα οὐκ ἀπεκάλυψέν σοι, ἀλλ' ὁ
 Bar-Iōnās kwa-sababu mwili na damu hakuku funulia wewe bali -Baba
[G0920](#) [G3754](#) [G4561](#) [G2532](#) [G0129](#) [G3756](#) [G0601](#) [G4771](#) [G0235](#) [G3588](#)

Πατήρ μου, ὁ ἐν τοῖς οὐρανοῖς.
 Baba yangu -aliye katika -mbingu mbingu
[G3962](#) [G1473](#) [G3588](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3772](#)

Naye Yesu akamwambia, "Heri wewe, Simoni Bar-Yona, kwa maana hili halikufunuliwa kwako na mwanadamu, bali na Baba yangu aliye mbinguni."

18 κἀγὼ δέ σοι λέγω, ὅτι σὺ εἶ Πέτρος, καὶ ἐπὶ ταύτῃ
 na-mimi lakini kwako ninakuambia kwamba wewe ni Pétros na juu-ya hii
[G2504](#) [G1161](#) [G4771](#) [G3004](#) [G3754](#) [G4771](#) [G1510](#) [G4074](#) [G2532](#) [G1909](#) [G3778](#)

τῇ πέτρᾳ οἰκοδομήσω μου τὴν ἐκκλησίαν, καὶ πύλαι ᾧδου
 -mwamba mwamba nitaijenga yangu -kanisa kanisa na malango -ya-kuzimu
[G3588](#) [G4073](#) [G3618](#) [G1473](#) [G3588](#) [G1577](#) [G2532](#) [G4439](#) [G0086](#)

οὐ κατισχύσουσιν αὐτῆς.
 hayata shinda hilo
[G3756](#) [G2729](#) [G0846](#)

Nami nakuambia, wewe ndiwe Petro na juu ya mwamba huu nitalijenga kanisa langu, hata malango ya Kuzimu hayataweza kulishinda."

19 δώσω σοι τὰς κλεῖδας τῆς βασιλείας τῶν οὐρανῶν; καὶ
 nitakupa wewe -funguo funguo -za-ufalme ufalme -wa-mbingu -wa-mbingu na
[G1325](#) [G4771](#) [G3588](#) [G2807](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G3772](#) [G2532](#)

ὃ ἐὰν δήσῃς ἐπὶ τῆς γῆς, ἔσται δεδεμένον ἐν τοῖς
 chochote utakacho funga juu-ya -nchi nchi kitakuwa kimefungwa katika -mbingu
[G3739](#) [G1437](#) [G1210](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#) [G1510](#) [G1210](#) [G1722](#) [G3588](#)

οὐρανοῖς; καὶ ὃ ἐὰν λύσῃς ἐπὶ τῆς γῆς, ἔσται λελυμένον
 mbingu na chochote utakacho fungua juu-ya -nchi nchi kitakuwa kimefunguliwa
[G3772](#) [G2532](#) [G3739](#) [G1437](#) [G3089](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#) [G1510](#) [G3089](#)

ἐν τοῖς οὐρανοῖς.
 katika -mbingu mbingu
[G1722](#) [G3588](#) [G3772](#)

Nitakupa funguo za Ufalme wa mbinguni, na lolote utakalolifunga duniani litakuwa limefungwa Mbinguni, nalo lolote utakalofungua duniani litakuwa limefunguliwa mbinguni."

- 20 τότε διεστείλατο τοῖς μαθηταῖς, ἵνα μηδενὶ εἰπωσιν, ὅτι αὐτός
 ndipo aliwaagiza –wanafunzi wanafunzi wasi mtu–yeyote mwambie kwamba yeye
[G5119](#) [G1291](#) [G3588](#) [G3101](#) [G2443](#) [G3367](#) [G3004](#) [G3754](#) [G0846](#)
- ἐστιν ὁ Χριστός.
 ndiye –Christós Christós
[G1510](#) [G3588](#) [G5547](#)

Kisha akawakataza wanafunzi wake wasimwambie mtu yeyote kwamba yeye ndiye Kristo.

- 21 Ἀπὸ τότε ἤρξατο <ὁ> Ἰησοῦς ὁ Χριστός δεικνύειν τοῖς
 Tangu wakati–huo alianza –Iēsoûs Iēsoûs Christós kuwaonyesha –wanafunzi
[G0575](#) [G5119](#) [G0756](#) [G3588](#) [G2424](#) [G5547](#) [G1166](#) [G3588](#)
- μαθηταῖς αὐτοῦ ὅτι δεῖ αὐτὸν εἰς Ἱεροσόλυμα ἀπελθεῖν, καὶ πολλὰ
 wanafunzi wake kwamba lazima yeye kwenda Hierosóluma aende na mengi
[G3101](#) [G0846](#) [G3754](#) [G1163](#) [G0846](#) [G1519](#) [G2414](#) [G0565](#) [G2532](#) [G4183](#)
- παθεῖν ἀπὸ τῶν πρεσβυτέρων καὶ ἀρχιερέων καὶ γραμματέων, καὶ
 kuteswa kutoka –wazee wazee na makuhani–wakuu na waandishi na
[G3958](#) [G0575](#) [G3588](#) [G4245](#) [G2532](#) [G0749](#) [G2532](#) [G1122](#) [G2532](#)
- ἀποκτανθῆναι, καὶ τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ ἐγερθῆναι.
 kuuawa na –siku ya–tatu siku kufufuliwa
[G0615](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5154](#) [G2250](#) [G1453](#)

Tangu wakati huo, Yesu alianza kuwaeleza wanafunzi wake kwamba hana budi kwenda Yerusalemu na kupata mateso mengi mikononi mwa wazee, viongozi wa makuhani, na walimu wa sheria, na kwamba itampasa auawe lakini siku ya tatu kufufuliwa.

- 22 καὶ προσλαβόμενος αὐτὸν, ὁ Πέτρος ἤρξατο ἐπιτιμᾶν αὐτῷ, λέγων,
 na akimchukua yeye –Pétros Pétros alianza kumkemea yeye akisema
[G2532](#) [G4355](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4074](#) [G0756](#) [G2008](#) [G0846](#) [G3004](#)
- “Ἰεῶς σοι, Κύριε; οὐ, μὴ ἔσται σοι τοῦτο.
 Mungu–akuzuie wewe Bwana kamwe si itakuwa kwako hili
[G2436](#) [G4771](#) [G2962](#) [G3756](#) [G3361](#) [G1510](#) [G4771](#) [G3778](#)

Petro akamchukua kando, akaanza kumkemea akisema, “Haiwezekani, Bwana! Jambo hili kamwe halitakupata!”

- 23 ὁ δὲ στραφεὶς εἶπεν τῷ Πέτρῳ, Ὑπάγε ὀπίσω μου, Σατανᾶ!
 –yeye lakini akigeuka alisema kwa–Pétros Pétros Nenda nyuma yangu Shetani
[G3588](#) [G1161](#) [G4762](#) [G3004](#) [G3588](#) [G4074](#) [G5217](#) [G3694](#) [G1473](#) [G4567](#)
- σκάνδαλον εἶ μοῦ. ὅτι οὐ φρονεῖς τὰ τοῦ Θεοῦ,
 kikwazo wewe–ni kwangu kwa–sababu huna unafikiri –mambo –ya–Mungu –ya–Mungu
[G4625](#) [G1510](#) [G1473](#) [G3754](#) [G3756](#) [G5426](#) [G3588](#) [G3588](#) [G2316](#)
- ἀλλὰ τὰ τῶν ἀνθρώπων.
 bali –mambo –ya–wanadamu –ya–wanadamu
[G0235](#) [G3588](#) [G3588](#) [G0444](#)

Lakini Yesu akageuka na kumwambia Petro, “Rudi nyuma yangu, Shetani! Wewe ni kikwazo kwangu. Moyo wako hauwazi yaliyo ya Mungu, bali ya wanadamu.”

- 24 Τότε ό Ἰησοῦς εἶπεν τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ, Εἰ τις
 Ndipo –Iēsoūs Iēsoūs aliwaambia –wanafunzi wanafunzi wake Kama mtu–yeyote
[G5119](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G1487](#) [G5100](#)
- θέλει ὀπίσω μου ἐλθεῖν, ἀπαρνησάσθω ἑαυτόν, καί ἀράτω τόν
 anataka nyuma yangu kuja ajikane mwenyewe na auchukue –msalaba
[G2309](#) [G3694](#) [G1473](#) [G2064](#) [G0533](#) [G1438](#) [G2532](#) [G0142](#) [G3588](#)
- σταυρόν αὐτοῦ, καί ἀκολουθεῖτω μοι.
 msalaba wake na anifuata mimi
[G4716](#) [G0846](#) [G2532](#) [G0190](#) [G1473](#)

Ndipo Yesu akawaambia wanafunzi wake, “Mtu yeyote akitaka kunifuata, ni lazima ajikane mwenyewe, auchukue msalaba wake, anifuata.

- 25 ὃς γάρ ἐάν θέλῃ τήν ψυχὴν αὐτοῦ σῶσαι, ἀπολέσει αὐτήν;
 yeyote kwa–maana atakaye taka –uhai uhai wake kuokoa ataurpoteza huo
[G3739](#) [G1063](#) [G1437](#) [G2309](#) [G3588](#) [G5590](#) [G0846](#) [G4982](#) [G0622](#) [G0846](#)
- ὃς δ’ ἂν ἀπολέσῃ τήν ψυχὴν αὐτοῦ ἔνεκεν ἐμοῦ, εὐρήσει
 yeyote lakini ambaye ataurpoteza –uhai uhai wake kwa–ajili–yangu mimi ataurpata
[G3739](#) [G1161](#) [G0302](#) [G0622](#) [G3588](#) [G5590](#) [G0846](#) [G1752](#) [G1473](#) [G2147](#)
- αὐτήν.
 huo
[G0846](#)

Kwa maana yeyote anayetaka kuyaokoa maisha yake atayapoteza, lakini yeyote atakayeyapoteza maisha yake kwa ajili yangu atayapata.

- 26 τί γάρ ὠφεληθήσεται ἄνθρωπος, ἐάν τόν κόσμον ὅλον
 nini kwa–maana atafaidika mtu akipata –ulimwengu ulimwengu wote
[G5101](#) [G1063](#) [G5623](#) [G0444](#) [G1437](#) [G3588](#) [G2889](#) [G3650](#)
- κερδήσῃ, τήν δέ ψυχὴν αὐτοῦ ζημιωθῇ? ἢ τί δώσει ἄνθρωπος
 akiupata –uhai lakini uhai wake akipoteza au nini atatoa mtu
[G2770](#) [G3588](#) [G1161](#) [G5590](#) [G0846](#) [G2210](#) [G2228](#) [G5101](#) [G1325](#) [G0444](#)
- ἀντάλλαγμα τῆς ψυχῆς αὐτοῦ;
 badala –ya–uhai uhai wake
[G0465](#) [G3588](#) [G5590](#) [G0846](#)

Kwa maana, je, itamfaidi nini mtu kuupata ulimwengu wote, lakini akayapoteza maisha yake? Au mtu atatoa nini badala ya nafsi yake?

- 27 μέλλει γάρ ό Υἱός τοῦ ἀνθρώπου ἔρχεσθαι, ἐν τῇ
 anakaribia kwa–maana –Mwana Mwana –wa–mtu –wa–mtu kuja katika –utukufu
[G3195](#) [G1063](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#) [G2064](#) [G1722](#) [G3588](#)
- δόξῃ τοῦ Πατρὸς αὐτοῦ, μετὰ τῶν ἀγγέλων αὐτοῦ; καί τότε
 utukufu –wa–Baba –wa–Baba wake pamoja–na –malaika malaika wake na ndipo
[G1391](#) [G3588](#) [G3962](#) [G0846](#) [G3326](#) [G3588](#) [G0032](#) [G0846](#) [G2532](#) [G5119](#)
- ἀποδώσει ἐκάστῳ κατὰ τήν πρᾶξιν αὐτοῦ.
 atamlipa kila–mtu kulingana–na –matendo matendo yake
[G0591](#) [G1538](#) [G2596](#) [G3588](#) [G4234](#) [G0846](#)

Kwa maana Mwana wa Adamu atakuja katika utukufu wa Baba yake pamoja na malaika zake, naye ndipo atakapomlipa kila mtu kwa kadiri ya matendo yake.

28	ἀμὴν amini G0281	λέγω ninawaambia G3004	ὑμῖν, ninyi G4771	ὅτι kwamba G3754	εἰσὶν wako G1510	τινες baadhi G5100	τῶν -wa-wale G3588	ἔστω hapa G5602	ἐστῶτων waliosimama G2476	οἵτινες ambao G3748
	οὐ kamwe G3756	μὴ hawata G3361	γεύσονται onja G1089	θανάτου, kifo G2288	ἕως hadi G2193	ἂν wakati G0302	ἴδωσιν wamwone G3708	τὸν -Mwana G3588	Υἱὸν Mwana G5207	τοῦ -wa-mtu G3588
	ἀνθρώπου -wa-mtu G0444	ἐρχόμενον akija G2064	ἐν katika G1722	τῇ -ufalme G3588	βασιλείᾳ ufalme G0932	αὐτοῦ. wake G0846				

Nawaambia kweli, baadhi yenu hapa hawataonja mauti kabla ya kumwona Mwana wa Adamu akija katika Ufalme wake.”